



DELLA REPUBBLICA SOMALA

ANNO VIII

Mogadiscio 2 Dicembre 1967

No. 12

Pubblicazione Mensile

Direzione e Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri

PREZZO: Sh. So. 5 per numero—Arretrati il doppio—**ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 150—L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati—**INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2—Le inserzioni si ricevono presso la Direzione del Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO



PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

- DECRETO DEL PRESIDENTE DELL AREPUBBLICA,
19 Novembre 1967, n. 224 — *Ratifica ed esecuzione degli Accordi tra la Repubblica Somala e gli Stati Uniti d'America relativi ai Prestiti per il completamento del Porto di Chisimaio e per la Sviluppo del settore economico Private* Pag. 2
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA
13 November 1967, n. 225 — *Nomina Vice Giudici Regionali* » 3
- DECRETO DEL MINISTRO DEGLI AFFARI ESTERI,,
24 Agosto 1967, n. 226 — *Privileges and Immunities of USAID Personnel* » 4
- DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI,
5 Novembre 1967, n. 227 — *Concessione di Libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore dei Sigg.ri Abdulkarim Mohsin Hagi Huragi, Mus-sa Mohsin Hagi Muragi, e Mohamed Giafar Mohsin Hagi Muragi.* » 5

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO.

Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Scerif

Mohamed Ali, (877)

Pag. 7

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

22 Novembre 1967 N. 224

Ratifica ed esecuzione degli Accordi tra la Repubblica Somala e gli Stati Uniti d'America relativi ai prestiti per il completamento del Porto di Chisimaio e per lo sviluppo del settore economico privato.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 75 della Costituzione;

VISTO l'Accordo in data 16 Settembre 1967 stipulato tra il Governo della Repubblica Somala ed il Governo degli Stati Uniti d'America, concernente un prestito per il completamento del Porto di Chisimaio;

VISTO l'Accordo in data 17 Settembre 1967 stipulato tra il Governo della Repubblica Somala ed il Governo degli Stati Uniti d'America, concernente un prestito per lo sviluppo del settore economico privato;

SENTITO il Consiglio dei Ministri;

SULLA PROPOSTA del Ministro delle Finanze

DECRETA

Art. 1

Sono approvati e resi esecutivi dalla data di stipulazione i seguenti Accordi stipulati tra il Governo della Repubblica Somala ed il Governo degli Stati Uniti d'America;

1 — Accordo stipulato in data 16 settembre 1967 relativo ad un prestito per il completamento del Porto di Chisimaio;

2 — Accordo stipulato in data 17 settembre 1967 relativo ad un prestito per lo sviluppo del settore economico privato.

Art. 2

Il presente decreto sarà inserito nella Raccolta Ufficiale delle leggi e dei decreti e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala;

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare come legge dello Stato.

Mogadiscio, li 19 Novembre 1967.

Abdirascid Ali Scermarche

IL PRIMO MINISTRO
Mohamed Ibrahim Egal
VISTO e Registrato Reg. No. 1 foglio No. 170
Mogadiscio 22 Novembre 1967
Il Magistrato ai Conti
Mohamed Ahmed Abdilleh.

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

13 Novembre 1967, N. 225

Nomina Vice Giudici Regionali.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTI gli artt. 75 e 96 della Costituzione;

VISTO l'art. della Legge 3 giugno 1962, n. 14 sull'Ordinamento del Governo e successive modifiche;

VISTI gli artt. 20 e 31 del Decreto Legislativo 12 Giugno 1962 No. 3 sull'Ordinamento Giudiziario.

VISTA la Legge 15 agosto 1966, n. 14 sulle modifiche dell'Ordinamento Giudiziario;

VISTO il Decreto P.R. 17 Aprile 1967, n. 69, sulla nomina di Uditori in prova nel ruolo della Magistratura;

VISTE Le delibere n. 19-67 e 22-67 del Consiglio Superiore Giudiziario, rispettivamente datati 26 agosto e 19 ottobre 1967 e con cui i sottoelencati nominativi venivano dichiarati idonei al servizio giudiziario;

Sentito il Consiglio Superiore Giudiziario;

Su proposta del Ministro Giustizia e Affari Religiosi;

DECRETA

Art. 1

Con decorrenza 1° agosto 1967, i sottoelencati Uditori giudiziari sono nominati Vice Giudici Regionali (A/6°) con corrispondenti funzioni e col trattamento economico di Sh. So. 1000/- (mille) lordo mensile:

- 1) Mohamel Hassan Said
- 2) Abdullahi Mohallim Abdurahman
- 3) Salah Ahmed Sef

- 4) Abdurahman Hussen Samantar
- 5) Aden Abdulkadir Mohamed
- 6) Scerif Hagi Dere Hussen
- 7) Sceek Aden Mohamed Ibrahim
- 8) Abdi Farah Basciane
- 9) Abukar Mohallim Abdulle
- 10) Kalif Herzi Ali
- 11) Ahmed Islao Omar
- 12) Hassan Said Hassan
- 13) Aves Mohamed Mussa

Art. 2

La relativa spesa graverà sul Titolo 4 Cap. 1-2-1 del corrente esercizio finanziario del Ministero di Giustizia e Affari Religiosi e successivi.

Mogadiscio, li 13 Novembre 1967.

Abdirascid Ali Scermarche

Il Ministro di Giustizia e AA.RR.

Aden Scire Giama

VISTO e Registrato Reg. No. 5 foglio No. 60

Mogadiscio li 18 Novembre 1967.

Il Magistrato ai Conti

Mohamed Ahmed Abdilleh.

DECRETO DEL MINISTRO DEGLI AFFARI ESTERI

24 August 1967 No. 226

Privileges and Immunities of USAID Personnel.

IL MINISTRO

HAVING SEEN Article 83 of the Constitution;

HAVING SEEN Article 5 of Law No. 16 of June 27, 1967 on Diplomatic and Consular Privileges and Immunities;

HAVING SEEN the Agreement for a Technical Cooperation Programme for the Trust Territory of Somaliland under Italian Administration concluded between the Government of Italy and the Government of the United States on June 28, 1954 as amended by an exchange of notes on December 24, 1959 and June 30, 1960;

CONSIDERING that the aforesaid Agreement is being extended for a further period of three years ending August 31, 1970;

CONSIDERING the necessity to accord privileges and immunities to the personnel of USAID and their families for the proper performance of their functions under the said Agreement;

IN AGREEMENT with the Prime Minister

HEREBY DECREES

Article 1

The Personnel of the USAID and their families shall, from September 1, 1967 to August 31, 1970, be accorded the privileges and immunities provided for in the Agreement for a Technical Co-operation Programme for the Trust Territory of Somaliland under Italian Administration concluded between the Government of Italy and Government of United States of America signed on June 28, 1954, as amended by an exchange of notes on December 24, 1959 and June 30, 1960 and extended to August 31, 1970 by agreement between the Government of the Somali Republic and the Government of the United States of America.

Article 2

This Decree shall be transmitted to the Ministry of Finance, Ministry of Interior and Ministry of Industry & Commerce.

Article 3

This Decree shall enter into force on the day following the date of its publication in the official Bulletin.

Mohamed Ibrahim Egal
Minister of Foreign Affairs

VISTO e Registrato Reg. No. 1 foglio No. 183
Mogadiscio 29 Novembre 1967
Il Magistrato ai Conti
Mohamed Ahmed Abdilleh.

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI

5 Novembre 1967 No. 227

Concessione di libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore dei Sigg.ri Abdulkarim Mohsin Haji Muragi, Mussa Mohsin Haji Muragi e Mohamed Giafar Mohsin Haji Muragi.

IL MINISTRO

VISTI gli articoli n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione;

VISTO il D.L. 7 Febbraio 1965, No. 1, «modificazione alla Legge 3 Giugno 1962, No. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO il D.P.R. 23 Maggio 1961, No. 144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTO il D.M. No. 247 di Rep. in data 6 Luglio 1965, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia n. 11 del 1° Novembre 1965, con cui veniva dato al Sig. Ahmed Hussen Gassim in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale di mq. 270, — sito in Mogadiscio — nel Quartiere Valle Nord;

VISTO il progetto n. 4786 concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 329° seduta del 13 Aprile 1964;

VISTO il progetto n. 1139 variante al progetto n. 4786 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua 2° seduta del 4 Aprile 1967 e concernente la costruzione di un edificio di uso magazzino e garage;

VISTO il verbale di accertamento in data 14-10-1967, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 4 Aprile 1967, è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il Nulla -- Osta di servibilità dello stabile costruito in Mogadiscio, in Valle Nord rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 2704 di prot. in data 15 agosto 1967.

VISTO l'atto n. 4715 di Rep. in data 17 Settembre 1964, registrato a Mogadiscio il 30 Settembre 1964 al n. 755 Atti Pubblici Vol. 15 a regito Notaio Michael Joseph Mariano, con il quale il Sig. Ahmed Hussen Gassim cede e trasferisce ai Sigg.ri Abdulcarim Mohsin Hagi Muragi, Mussa Mohsin Hagi Muragi & Mohamed Giafar Mohsin Hagi Muragi tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 270, — sito in Mogadiscio — in Valle Nord;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti i gli obblighi normalmente imposti per la libera disponibilità;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore dei Sigg.ri Abdulcarim Mohsin Hagi Muragi, Mussa Mohsin Hagi Muragi & Mohamed Giafar Mohsin Hagi Muragi la libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 270, — sito in Mogadiscio — nel Quartiere Vaile Nord.

Mogadiscio, li 5 Novembre 1967

Il Sottosegretario di Stato
Hagi Musse Samantar

VISTO e Registrato Reg. n. 1 foglio n. 61

Mogadiscio, li 13 Novembre 1967

*il Magistrato ai Conti
Mohamed Ahmed Abdilleh*

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DELL'INDUSTRIA E DEL COMMERCIO

— Dipartimento Industria —

AVVISO AD OPPONENDUM

Esercizio del Commercio Importazione ed Esportazione

Si rende noto che il Sig. Scerif Mohamed Ali ha presentato domanda tendente ad ottenere l'autorizzazione per l'esercizio del commercio Importazione ed Esportazione in Mogadiscio.

Chiunque abbia interesse può fare opposizione entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Somalia.

(877)

Il Direttore Generale
(*Mohamed Hagi Hussein*)